

Justitsministeriet
Slotsholmsgade 10
1216 København K



RIGSADVOKATEN
FREDERIKSHOLMS KANAL 16
1220 KØBENHAVN K

TELEFON: 7268 9000
FAX: 7268 9004
E-MAIL: RIGSADVOKATEN@ANKL.DK
www.anklagemyndigheden.dk

DATO 14. december 2018

JOURNAL NR.
RA-2018-3200604-75

SAGSBEHANDLER: BFG/

Høring over udkast til forslag til lov om ændring af retsplejelovens for Grønland (Gengivelse af forklaringer i kriminalsager, revision af reglerne om legemsundersøgelser, normering af Retten i Grønland m.v.)

Justitsministeriet har ved e-mail af 16. november 2018 (sagsnr. 2018-490-0075) anmodet Rigsadvokaten om en udtalelse til et udkast til lovforslag om ændring af retsplejeloven for Grønland (gengivelse af forklaringer i kriminalsager, revision af reglerne om legemsundersøgelser, normering af Retten i Grønland m.v.).

Rigsadvokaten har i den anledning modtaget en udtalelse fra Politimesteren i Grønland.

Politimesteren har oplyst, at det er den lokale anklagemyndigheds opfattelse, at de foreslåede lovændringer, der giver adgang til lydoptagelse af forklaringer afgivet under retsmødet i kriminalsager, potentielt kan medføre mærkbare forbedringer af sagsbehandlingstiden ved kredsretterne i forbindelse med doms- og retsbogsskrivning.

Politimesteren tilslutter sig bemærkningerne i lovforslaget om, at retsformanden i de tilfælde, hvor afhøring af et vidne eller en tiltalt sker under medvirken af tolk, må sikre, at oversættelser af spørgsmål og svar såvel som de stillede spørgsmål og afgivne svar fremgår af lydoptagelsen. I praksis vil det kunne være en udfordring at få både oversættelser af spørgsmål og svar såvel som de stillede spørgsmål og afgivne svar med på lydoptagelsen, hvis tolkning sker som simultantolkning.

I den forbindelse har Politimesteren yderligere bemærket, at det ikke kan udelukkes, at der ved behandlingen af ankesager vil skulle ske afspilning af de lydoptagede forklaringer i større omfang end forudsat i bemærkninger til lovforslaget.

Rigsadvokaten kan henholde sig til det af Politimesteren anførte og har ikke yderligere bemærkninger til lovforslaget.

Med venlig hilsen

Birgit Foltmar Gammelgaard
Videnschef